

## **Liebe Miteigentümer,**

Der Vorstand hat sich am 25.10. zu einer weiteren Sitzung getroffen und folgende Themen behandelt und Beschlüsse gefaßt:

Die zusätzliche Glasfaser-Leitung ist bestellt, damit die zugesagte Up- und Download-Geschwindigkeit von mindestens 40 Mbps bei den neuen Glasfaser-Anschlüssen eingehalten werden kann. Im Schaukasten wurde eine Hotline von Servibyte veröffentlicht, an die man sich bei Problemen mit dem Internet wenden kann.

Die Hotline-Telefonnummer ist +34 928 76 75 18

E-Mail: [soporte@servibyte.com](mailto:soporte@servibyte.com)

Wir warten nach wie vor auf den Beginn der Arbeiten an der Sanierung der Säulen im 1. Stock im 1. Bauabschnitt.

Mit der Lieferung und Montage der Basura-Pforte ist im Laufe der kommenden Wochen zu rechnen. Der Zugang wird mit dem Haustüschlüssel des Don Paco möglich sein.

Unsere Mitarbeiterin Tanja Agel wird zukünftig von montags bis donnerstag von 10 bis 14 Uhr im Büro der Comunidad anwesend sein.

Bezüglich der Etablierung von Notfall-Feuertreppen an den Hausenden des Don Paco hat es eine Besichtigung durch einen spezialisierten Ingenieur gegeben. Dieser hat festgestellt, dass die Feuersicherheitsvorkehrungen im Don Paco nicht mehr den gesetzlichen Bestimmungen in Spanien entsprechen. Dies gilt sowohl für die nicht ausreichend vorhandenen Fluchtwege (Feuertreppen an den Hausenden) wie auch für eine Druckwasserversorgung in den in den Fluren und vorgeschrieben feuersichere Türen im Erdgeschoß. Der Vorstand wird nach Vorliegen des schriftlichen Gutachtens Angebote einholen, die das Gebäude auf den gesetzlich vorgeschriebenen Stand bringt.

Der Vorstand fordert noch einmal alle Eigentümer auf, die in der Newsletter 10-2023 beschriebene Petition 0459/2023 an das Europäische Parlament zu unterstützen und elektronisch zu unterzeichnen. Bisher ist sie von 761 Personen unterstützt worden. Wir bitten darum, dass alle diejenigen, die die Petition noch nicht unterschrieben haben, dieses zeitnah tun und möglichst viele Nachbarn z.B. aus dem Doñana und dem Monte/Aquamarina darum zu bitten, dieses auch zu tun. Es geht um unser privates Wohnrecht!!!

Mit der Firma OTIS wurde ein Wartungsvertrag abgeschlossen. Die Fahrstühle sind inzwischen wieder funktionsfähig. Der Vorstand hat beschlossen, eine Renovierung der Fahrstühle durch die Firma OTIS in Auftrag zu geben.

Für die Wartung und Reparatur der Eingangstüren wird der Vorstand einen Wartungsvertrag abschließen, da dieses auf Dauer für die Comunidad günstiger ist. Derzeit läßt sich die obere Eingangstür ohne Schlüssel mit Gewalt öffnen. Dieses wird abgestellt werden.

Die nächste Sitzung des Vorstandes findet am 15.11.2023 statt.

## **Estimados copropietarios,**

El Junta se reunió de nuevo el 25 de octubre, debatió los siguientes temas y adoptó resoluciones:

Se ha encargado la línea de fibra óptica adicional para poder cumplir la velocidad de carga y descarga prometida de al menos 40 Mbps con las nuevas conexiones de fibra óptica. En el escaparate se ha publicado una línea directa de Servibyte a la que dirigirse en caso de problemas con internet.

El número de teléfono de la línea directa es +34 928 76 75 18

E-Mail: soporte@servibyte.com

Seguimos a la espera de que comiencen las obras de acondicionamiento de las columnas de la 1ª planta en la 1ª fase de construcción.

La entrega e instalación de la verja de Basura está prevista para las próximas semanas. El acceso será posible con la llave de la puerta principal de Don Paco.

Nuestra empleada Tanja Agel estará presente en la oficina de la Comunidad de lunes a jueves de 10 a 14 horas.

En cuanto al establecimiento de salidas de emergencia contra incendios en los extremos de la casa de Don Paco, ha habido una visita de un ingeniero especializado. Éste comprobó que las medidas de seguridad contra incendios en Don Paco ya no cumplen los requisitos legales en España. Esto se aplica tanto a las vías de evacuación inadecuadas (escaleras de incendios en los extremos del edificio) como al suministro de agua a presión en los pasillos y a las puertas cortafuegos prescritas en la planta baja. Una vez que se disponga del informe escrito, la Junta solicitará ofertas para adecuar el edificio a la normativa legalmente exigida.

La Junta insta de nuevo a todos los propietarios a apoyar y firmar electrónicamente la Petición 0459/2023 al Parlamento Europeo, tal y como se describe en el Boletín 10-2023. Hasta el momento ha sido apoyada por 761 personas. Pedimos a todos aquellos que aún no hayan firmado la petición que lo hagan rápidamente y que pidan al mayor número posible de vecinos, por ejemplo de Doñana y del Monte/Aquamarina, que hagan lo mismo. ¡¡¡Se trata de nuestro derecho privado a vivir!!!

Se ha firmado un contrato de mantenimiento con la empresa OTIS. Los ascensores vuelven a funcionar. La junta ha decidido encargar una renovación de los ascensores a la empresa OTIS.

Para el mantenimiento y la reparación de las puertas de entrada, la junta firmará un contrato de mantenimiento, ya que es favorable para la Comunidad a largo plazo. Actualmente, la puerta de entrada superior puede abrirse por la fuerza sin llave. Se pondrá remedio a esta situación.

La próxima reunión de la Junta tendrá lugar el 15.11.2023.

### **Dear Co-Owners,**

The Board met again on 25 October and discussed the following topics and passed resolutions:

The additional fibre optic line has been ordered so that the promised upload and download speed of at least 40 Mbps can be met with the new fibre optic connections. A Servibyte hotline has been published in the showcase to contact in case of problems with the internet.

The hotline telephone number is +34 928 76 75 18  
E-Mail: soporte@servibyte.com.

We are still waiting for work to start on the refurbishment of the columns on the 1st floor in the 1st construction phase.

The delivery and installation of the Basura gate is expected in the course of the coming weeks. Access will be possible with the front door key of Don Paco.

Our employee Tanja Agel will be present in the office of the Comunidad from Monday to Thursday from 10 am to 2 pm.

Regarding the establishment of emergency fire escapes at the house ends of Don Paco, there has been a visit by a specialised engineer. He found that the fire safety precautions in the Don Paco no longer meet the legal requirements in Spain. This applies both to the inadequate escape routes (fire stairs at the ends of the building) as well as to a pressurised water supply in the corridors and the prescribed fireproof doors on the ground floor. Once the written report is available, the Board will request offers to bring the building up to the legally required standard.

The Board again urges all owners to support and electronically sign Petition 0459/2023 to the European Parliament as described in Newsletter 10-2023. So far it has been supported by 761 people. We ask that all those who have not yet signed the petition do so promptly and ask as many neighbours as possible, e.g. from the Doñana and the Monte/Aquamarina, to do the same. This is about our private right to live!!!

A maintenance contract has been signed with the OTIS company. The lifts are now working again. The board has decided to commission a renovation of the lifts by the OTIS company.

For the maintenance and repair of the entrance doors, the board will conclude a maintenance contract, as this is favourable for the Comunidad in the long run. At present the upper entrance door can be opened by force without a key. This will be remedied.

The next meeting of the Board will take place on 15.11.2023.

### **Kjære sameiere,**

Styret møttes igjen 25. oktober og diskuterte følgende temaer og fattet vedtak:

Den ekstra fiberoptiske linjen er bestilt slik at den lovede opp- og nedlastingshastigheten på minst 40 Mbps kan oppfylles med de nye fiberoptiske forbindelsene. I utstillingsvinduet er det lagt ut en Servibyte-hotline som kan kontaktes ved problemer med internett.

Telefonnumret til hotline er +34 928 76 75 18  
E-Mail: soporte@servibyte.com

Vi venter fortsatt på at arbeidet med renovering av søylene i 1. etasje i 1. byggetrinn skal starte.

Levering og installasjon av Basura-porten forventes i løpet av de kommende ukene. Tilgang vil være mulig med Don Pacos nøkkel til inngangsdøren.

Vår medarbeider Tanja Agel vil være til stede på Comunidad-kontoret fra mandag til torsdag fra kl. 10.00 til 14.00.

Når det gjelder etablering av nødømningsveier ved husendene i Don Paco, har det vært besøk av en spesialisert ingeniør. Han konstaterte at brannsikkerheten i Don Paco ikke lenger oppfyller lovkravene i Spania. Dette gjelder både de utilstrekkelige rømningsveiene (branntrapper i endene av

bygningen), trykksatt vannforsyning i korridorene og de foreskrevne brannsikre dørene i første etasje. Når den skriftlige rapporten foreligger, vil styret be om tilbud på å bringe bygningen opp til lovpålagt standard.

Styret oppfordrer igjen alle eiere til å støtte og elektronisk signere underskriftskampanje 0459/2023 til Europaparlamentet som beskrevet i nyhetsbrev 10-2023. Så langt har 761 personer støttet oppropet. Vi ber alle som ennå ikke har signert oppropet om å gjøre det snarest, og ber så mange naboer som mulig, f.eks. fra Doñana og Monte/Aquamarina, om å gjøre det samme. Dette handler om vår private rett til å bo!!!

Det er inngått en vedlikeholdskontrakt med selskapet OTIS. Heisene fungerer nå igjen. Styret har besluttet å bestille en renovering av heisene hos OTIS.

For vedlikehold og reparasjon av inngangsdørene vil styret inngå en vedlikeholdskontrakt, da dette er gunstig for Comunidad i det lange løp. I dag kan den øvre inngangsdøren åpnes med makt uten nøkkel. Dette vil bli utbedret.

Neste styremøte finner sted 15.11.2023.

**Mit freundlichen Grüßen / Saludos/ Best regards / Med venlig hilsen**



**Nis-Edwin List-Petersen**

**Präsident / Presidente / President - Comunidad de Propietarios Don Paco**